



## Curriculum vitae

Europass

### 1. Informații personale

Nume / Prenume **VLADU DANIELA-ELENA**

Adresa Str. Calea Turzii nr. 113, 400501 Cluj-Napoca, România

Telefon(oane) 0040-264-438701 Mobil: +40 788459562

Fax 0040-264-438701

E-mail vdanilu@yahoo.de

Naționalitatea română

Cetățenia română

Data și locul nașterii 06.08.1971, Poiana Sibiului / jud. Sibiu

Sexul fem.

Starea civilă - căsătorită  
- 3 copii

### 2. Educație și formare

Anul **2002**

Calificarea / diploma obținută - Gradul didactic I în învățământul preuniversitar  
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca  
- Echivalarea diplomei de „Dr. Phil” din Austria cu „Doctor în domeniul filologiei” în România

Anul **2001**

Calificarea / diploma obținută Diploma de „Dr. Phil” – Universitatea de Stat din Viena  
Titlul tezei de doctorat în limba germană:  
*Deutsche Modalpartikeln und ihre Entsprechungen im Rumänischen. Äquivalente für DOCH, JA, WOHL, SCHON, NUR*  
(varainta revizuită publicată în anul 2009 la Editura Dr. Kovac, Hamburg)

Anul **1999**

Calificarea / diploma obținută Mentor în vederea coordonării practicii pedagogice a studenților  
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

Anul **1998**

Calificarea / diploma obținută Definitivarea în învățământul preuniversitar  
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

- Burse de studii și perfecționare
- 18–20 oct. 2016: participare la workshop internațional „Hochschuldidaktik” (prof. dr. H.P. VOSS), organizat de FSEGA/UBB din fonduri DAAD
  - iulie 2016: bursa cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen/Germania a
  - 11-12 mai 2016: Workshop internațional „Einführung in die Editionswissenschaft”, organizat de Univ. Innsbruck în colaborare cu UBB Cluj
  - 3-5 dec. 2015: Workshop internațional cultural la Marburg / Germania, organizat de GIZ + Justus-Liebig-Universität Gießen+ DAAD+ Bundesministerium für Bildung und Forschung: *Transnational Virtual Seminar*
  - 17–18 apr. 2015: Workshop internațional didactic *OeDaf* la Viena / Austria, organizat de Volkshochschule Viena
  - 13 decembrie 2014: Workshop didactic de perfecționare la Cluj-Napoca, organizat de Univ.-Justus-Liebig Gießen/Germania (prof. univ. dr. Mathilde Hennig, prof. univ. dr. Katrin Lehnen, dr. Robert Niemann): *Entwicklung wissenschaftlicher Fragestellungen unter Einbeziehung korpuslinguistischer Methoden*
  - octombrie 2014: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen/Germania
  - 9 noiembrie 2013: Workshop didactic de perfecționare la Cluj-Napoca, organizat de Univ.-Justus-Liebig Gießen/Germania (prof. univ. dr. Mathilde Hennig și prof. univ. dr. Katrin Lehnen): *Komplexität und Informationsmanagement bei der Textproduktion (am Beispiel ausgewählter grammatischer Stolpersteine)*
  - august 2013: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen/Germania
  - noiembrie 2012: Workshop de perfecționare la Cluj-Napoca, organizat de Univ.-Justus-Liebig Gießen/Germania (Prof. univ. dr. Mathilde Hennig și prof. univ. dr. Katrin Lehnen): *Forschen, Lehren, Schreiben: Autorkonzepte in Literatur und Wissenschaft*
  - iulie 2012: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen/Germania
  - martie 2012: Workshop de perfecționare la Timișoara, organizat de Univ. Justus-Liebig Gießen/Germania (Prof. univ. dr. Mathilde Hennig): *Attribute im Dienste des Nominalstils: Grenzen der Verstehbarkeit*
  - iulie 2011: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen/Germania
  - nov. 2010: Workshop de perfecționare la DPPD Cluj-Napoca „*Grammatik in modernen Lehrwerken*”
  - nov. 2010: Workshop de perfecționare la DPPD Cluj-Napoca „*Wortschatztraining*”
  - iulie 2010: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen/Germania
  - iulie 2009: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen
  - iulie 2008: Bursă de cercetare DAAD la Gießen/Germania în cadrul parteneriatului *GIP (Germanistik - Internationales Projekt)* dintre Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și Justus-Liebig-Universität din Gießen
  - iulie 2007: Bursă internațională de lingvistică și didactică interculturală “Bayhost” la Regensburg/ Germania: *Bayerische Sommerakademie DaF*
  - martie 2006: Curs internațional de perfecționare în domeniul foneticii și articulării la Sighișoara, organizat de Universitatea București și DAAD/Germania: *Phonetik-und Sprechwissenschaft – ein interdisziplinärer Workshop*

Studii	
Perioada	<b>1992-1995</b> Universitatea „Babeş-Bolyai” din Cluj-Napoca, Facultatea de Litere Secția Germană-Română <b>1990-1992</b> Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Facultatea de Limbi, Istorie și Drept Secția Germană – Română
Perioada	<b>1986-1990</b> Liceul Pedagogic din Sibiu, secția germană, profil învățători și educatori
<b>3. Experiența profesională</b>	
Locul de muncă / Domeniul ocupațional	<b>Universitatea „Babeş-Bolyai” din Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă și Literatură Germană</b>
Adresa	Str. Horea nr.7, Cluj-Napoca
Perioada	<b>din 2016 pana in prezent</b>
Funcția sau postul ocupat	director departament
Perioada	<b>din oct. 2015 - ian. 2016</b>
Funcția sau postul ocupat	director departament interimar
Perioada	<b>din anul 2013 până în prezent</b>
Funcția sau postul ocupat	conferențiar universitar de limba germană ca limbă străină
Activități și responsabilități principale	<b><u>Specialitati /Cursuri ținute:</u></b> - Discursul științific - Introducere în știința lingvisticii - Traducerea ca act de comunicare interculturală - Lexicologie și frazeologie germană - Lingvistica textului - Fonetică germană - Cursuri practice (sintaxă, îmbogățirea vocabularului, traduceri și retroversiuni, producere de texte) - Perfecționarea cadrelor didactice (examene de definitivat, grad didactic II și I în învățământul preuniversitar) <b><u>Domenii de cercetare:</u></b> Teoria și practica traducerii literare, didactica limbii germane, comunicare interculturală, lexicologie, lingvistică textuală, lingvistică contrastivă, fonetică, frazeologie, discursul științific
Perioada	<b>din anul 2002 până în 2013</b>
Funcția sau postul ocupat	lector universitar de limba germană ca limbă străină
Perioada	<b>din 1997-2002</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor titular de lb. germană modernă la Col. Naț. „Emil Racoviță” Cluj-Napoca
Perioada	<b>1995 – 1997</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor supl. de lb. germană modernă la Col. Naț. „George Coșbuc” Cluj-Napoca

4. Prezențe în organisme științifice naționale și internaționale	<p><b>Membru în</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea Germaniștilor din România</li> <li>2. Asociația Profesorilor de Limba Germană din România</li> <li>3. IFNIG: Internationales Forschungs- u. Nachwuchsnetzwerk für Interkulturelle Germanistik / Pannonischen Universität Veszprem (Centrul de Excenlență de pe lângă Institutul de Germanistică al Univ. Veszprem/Ungaria)</li> <li>4. „Jura Soyfer” – Gesellschaft din Viena/Austria (Societatea „Jura Soyfer”)</li> <li>5. Societatea culturală româno-germană Cluj-Napoca</li> </ol>
5. Alte activități profesionale 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2016	<p>Coordonator pe segmentul din România, în cadrul parteneriatului GIP dintre Depart. Limba și Lit. Germană a U.B.B. Cluj-Napoca și Univ. Justus Liebig din Gießen/Germania, a secțiunii de lingvistică interculturală <i>Interkulturelle Wissenschaftskommunikationsforschung</i> și organizator al workshopurilor explorative ținute la U.B.B. Cluj-Napoca în dec. 2010 și nov. 2011 precum și a activităților de predare a colegilor germani (2010, 2011, 2012, 2013, 2014) la Depart. Lb. și Lt. Germană U.B.B. Cluj-Napoca; organizator principal al workshop-urilor lingvistice 2013, 2014, 2015 (2013 <i>Text- und stilbildende Potenzen phraseologischer Einheiten</i>; 2014 <i>Soziolektale Varietäten in der Kommunikation – Sprachgebrauch und Sprachverständnis</i>; 2015 <i>Dynamische Stabilität der Sprache. Der Einfluss des Englischen und anderer Fremdsprachen auf das Deutsche 2016 Wissenschaftssprache</i>)</p>
2008, 2009, 2010, 2011, 2012	<p>Cadru didactic asociat în regim plata cu ora la Universitatea „Babeș-Bolyai”- Extensia Sibiu, Facultatea de Pedagogie și Științe ale Educației, Domeniul: Pedagogia Învățământului Primar și Preșcolar, limia germană</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- curs și seminar de <i>Introducere în lingvistica germană</i>, anul II</li> <li>- elaborarea mai multor articole în revista indexată BDI <i>Neue Didaktik</i></li> </ul>
2009-2010	<p>Cadru didactic asociat în regim plata cu ora la Universitatea „Babeș-Bolyai” – Departamentul Pregătire Personal Didactic - Cluj-Napoca, linia germană</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-curs și seminar de <i>Comunicare interculturală</i> la Studiul de masterat <i>Didactica pentru învățători/educatori</i>, linia germană, anul I</li> </ul>
2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016	<p>Organizator pentru Departamentul de Limbă și Literatură Germană al <i>Sesiunii științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor din cadrul Facultății de Litere</i></p>
2009	<p>Organizator principal al <i>Workshopului exploratoriu” Forța cotidiană a limbajului în / de publicitate. Posibile abordări lingvistice sub aspect contrastiv”</i> (sponsori:UNESCO România și DAAD Germania)</p>
din 2002 până în prezent	<p>Participări la numeroase congrese, simpozioane, sesiuni de comunicări științifice și work-shop-uri internaționale și naționale</p> <p>Îndrumător de lucrări de licență și masterat</p>
din 2008 până în prezent	<p>Îndrumător și coordonator de lucrări metodic-științifice pentru obținerea gradului didactic 1</p>
din 2004 până în 2016	<p>Gestionar al Departamentului</p>
din 2003 până în prezent	<p>Membru în diferite comisii de: admitere la masterat și doctorat, obținerea definitivării și gradului didactic II și I în învățământul preuniversitar, ocuparea posturilor de asistent universitar, lector universitar și conf. univ., obținerea titlului de doctor în filologie</p>
6. Aptitudini și competențe personale	
Limba maternă	Româna

**Limbi străine cunoscute**

Autoevaluare

Nivel european

*(Cadrul European Comun de Referință Pentru Limbi Străine)***Limba germană****Limba engleză**

Înțelegere		Vorbire			Scriere				
Ascultare		Citire		Participare la conversație	Discurs oral		Exprimare scrisă		
C2	foarte bun	C2	foarte bun	C2	foarte bun	C2	foarte bun	C2	foarte bun
C1	bun	C1	bun	C1	bun	B2	mediu	B2	mediu

**Competențe și abilități sociale**

- **competența de a lucra în colective de muncă și cercetare** (dobândite prin colaborarea în diferite colective și proiecte de cercetare naționale și internaționale)
- **adaptabilitatea la medii multietnice și multiculturale** (dobândite prin absolvirea unui liceu cu limba de predare germană la Sibiu și prin desfășurarea activității de predare la Cluj, într-un mediu multietnic frecventat de români, maghiari, sași, germani, austrieci; prin colaborarea în diferite proiecte internaționale)
- **competența de comunicare cu persoane de profesii, sexe și vârste diferite** (dobândite prin meseria de dascăl la diferite trepte de învățământ și în colaborare cu diferite alte discipline, menținute în permanență prin activitatea de traducere literară și specializată)

**Competențe și aptitudini organizatorice**

- **competențe organizatorice** (dobândite prin funcția de coordonator sau membru în colective de cercetare, prin calitatea de gestionar al Departamentului, prin calitatea de reprezentant în Comisia de evaluare și autoevaluare a Departamentului, prin realizarea unor lucrări/activități la Departament sau pentru Facultate, de ex. organizarea de syllabii ale Departamentului, coordonarea expoziției semestriale de carte a Departamentului, exercitarea calității de tutore de an etc.)
- **competențe în evaluare și testare** (dobândite prin participarea în diferite sesiuni la examinări în cadrul Departamentului de Limbă și Literatură Germană, la Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic din Cluj și la Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației - extensia Sibiu)

**Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului**

PC – Microsoft Word, Power Point, Internet